

_sh v3.0 400 Nar13NM3
_DateStampHasFourDigitYear

\block 001
\ut Å<Ã| Å<É|iÅ;yÃ»Å;um re
\ELANBegin 00:00:19.390
\ELANEnd 00:00:20.550
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft While I (was in) in twenty years
\ftn à¤® à¤-à¥€à¤, à¤-à¤°à¥ à¤·à¤®à¤¼
\Loan
\note

\block 002
\ut acya cwÉ>yÅ;um cÉ|uÅ<re
\ELANBegin 00:00:20.560
\ELANEnd 00:00:22.590
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft no, in thirteen years,
\ftn à¤†à¤šà¥ à¤-à¤¼ à¤¤à¥†à¤¹à¥ à¤° à¤µà¤°à¥ à¤·à¤®à¤¼
\Loan
\note

\block 003
\ut cwÉ>yÅ;um cÉ|uÅ<re mÉ|ie mÉ|are Å<ice
\ELANBegin 00:00:23.280
\ELANEnd 00:00:26.080
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft while (I was at the age of) thirteen, (I) went to be the
son-in-law.
\ftn

\ftn à¤¤à¥†à¤¹à¥ à¤° à¤µà¤°à¥ à¤· à¤¹à¥ à¤ à¤|à¤¼ à¤...à¤°à¥, à¤·à
¥< à¤~à¤° à¤œà¥ à¤µà¤³à¤^ à¤-à¤"à¥ à¤" à¤-à¤ à¤ à¥¤

\Loan
\note mÉ|are=son-in-law who lives with wife and her parent

\block 004
\ut cwÉ>yÅ;um cÉ|uÅ<se Å<É|isyÃ» cÉ|uÅ<se Å<Ã| É|julere yÃ"yÃ"ce
\ELANBegin 00:00:26.210
\ELANEnd 00:00:29.370
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft While in thirteen years old, (while in) thirty years old I
cam back
to (my) village.
\ftn


```

\ELANEnd 00:00:38.200
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft having married then, if that was the case...
\ftn

\ftn àṁṁàṁ àṁ̄àṁ¹àṁ³àṁ àṁ|àṁ†àṁ-àṁḡ àṁṁàṁḡàṁṁàṁ³àṁ¹ àṁàṁ àṁ° à
ṁ¹àṁ³àṁḡàṁḡàṁḡ(àṁ²àṁ†) àṁàṁ àṁ•àṁ< àṁàṁ (àṁ•àṁ³àṁ²àṁ àṁªàṁ̄àṁḡàṁ•)

\Loan
\note

\block 009
\ut aĀ<yÉ>r cu
\ELANBegin 00:00:38.520
\ELANEnd 00:00:40.050
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft much this,
\ftn àṁṁàṁ†àṁ°àṁ̄ àṁ̄àṁ<
\Loan
\note

\block 010
\ut Ā<É|isyĀ» acya
\ELANBegin 00:00:40.210
\ELANEnd 00:00:41.510
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft twenty, no,
\ftn àṁ-àṁḡàṁ, , àṁ†àṁṁàṁṁ,
\Loan
\note

\block 011
\ut lo Ā<icuĀ< cwÉ>yĀ;um cÉ|uĀ<se Ā<icuĀ< tÉ|Ā'to
\ELANBegin 00:00:41.900
\ELANEnd 00:00:44.590
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft (from seven years) from the age of thirteen years,
\ftn

\ftn àṁ,àṁ³àṁṁ àṁṁàṁ°àṁ àṁ• àṁ|àṁ†àṁ-àṁḡ àṁṁàṁ†àṁ¹àṁ àṁ° àṁṁàṁ°à
ṁ àṁ• àṁ|àṁ†àṁ-àṁḡ àṁ,àṁ³àṁṁ àṁṁàṁ°àṁ àṁ• àṁ,àṁḡàṁ àṁḡ

\Loan
\note

\block 012
\ut aĀ<yÉ>r thupperi tace
\ELANBegin 00:00:44.700

```

\ELANEnd 00:00:46.040
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft I had difficult time.
\ftn àṣṣàṣṣàṣṣ°àṣṣ^ àṣṣ|àṣṣ àṣṣ- àṣṣ^aàṣṣ³àṣṣ àṣṣ àṣṣṣ
\Loan
\note

\block 013
\ut kÉ|yalamre pÉ|okÉ|ren
\ELANBegin 00:00:46.670
\ELANEnd 00:00:49.350
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft (I) was hungry on the way (back home).
\ftn àṣṣ-àṣṣ³àṣṣṣàṣṣ<àṣṣ@àṣṣ³ àṣṣàṣṣ<àṣṣ• àṣṣ²àṣṣ³àṣṣ-àṣṣ àṣṣ-àṣṣ<àṣṣṣ
\Loan
\note

\block 014
\ut Å<É|Ã' cacate yu
\ELANBegin 00:00:49.420
\ELANEnd 00:00:50.780
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft I came home eating wild garlic.
\ftn àṣṣ@ àṣṣ²àṣṣ,àṣṣ àṣṣ'' àṣṣ-àṣṣ³àṣṣ àṣṣ|àṣṣ³ àṣṣ-àṣṣ³àṣṣ àṣṣ|àṣṣ^ àṣṣ†àṣṣ àṣṣ à
ṣṣṣ
\Loan
\note Å<É|Ã'=a kind of plant grown in the field of wheat

\block 015
\ut mÉ|ise pyukÉ> Å<É|Ã| sÃ^a kenelÉ>
\ELANBegin 00:00:50.800
\ELANEnd 00:00:52.750
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft The men attempted to kill me.
\ftn

\ftn àṣṣ@àṣṣ³àṣṣ''àṣṣ àṣṣ>àṣṣ†àṣṣ²àṣṣ† (àṣṣ@àṣṣ²àṣṣ³àṣṣ^) àṣṣ@àṣṣ³àṣṣ°àṣṣ àṣṣ'' àṣṣ-à
ṣṣ<àṣṣœàṣṣ†àṣṣṣ

\Loan
\note

\block 016
\ut kÉ|yalÃçmre Å<ho cacate yuse
\ELANBegin 00:00:52.810
\ELANEnd 00:00:54.890
\ELANParticipant SAB
\tx

\ft I came while eating (eating) wild garlic.
\ftn

\ftn à¤-à¤³à¤Ÿà¤¥à¤« à¤®à¤³à¤ à¤²à¤, à¤ à¤ à¤-à¤³à¤ à¤ à¤!à¤³à¤ à¤-à¤³à¤ à¤ à¤!à¤³à¤ à¤†à¤ à¤ à¤¥¤

\Loan
\note

\block 017
\ut Å<É|Ãªe Ä É|ipruÅ< É!julere tÃ´yupekÉ>
\ELANBegin 00:00:54.910
\ELANEnd 00:00:57.150
\ELANParticipant SAB
\tx

\ft (Finally), I came to the Nar village.
\ftn à¤®à¤Ÿ†à¤°à¤« à¤ à¤ à¤³à¤ à¤° à¤-à¤³à¤ à¤%à¤ à¤®à¤³à¤ à¤†à¤^à¤ªà¤ à¤-à¤Ÿ†à¤, à¤¥¤

\Loan
\note

\block 018
\ut lo cwÉ>yÅ;um cÉ|uÅ<se Å<i
\ELANBegin 00:00:57.850
\ELANEnd 00:01:00.630
\ELANParticipant SAB
\tx

\ft After I was thirteen (and) seven years after it,
\ftn à¤¤à¤Ÿ†à¤¹à¤ à¤° à¤¤à¤°à¤ à¤· à¤ à¤|à¤Ÿ†à¤-à¤¿ à¤, à¤³à¤ à¤¤¤

\Loan
\note

\block 019
\ut lo Å<É|iÅ;ŸÃ» tÉ|otore aÅ<yÉ>r thÃ´ko tace
\ELANBegin 00:01:00.630
\ELANEnd 00:01:03.050
\ELANParticipant SAB
\tx

\ft I had much hardship during I was twenty.
\ftn

\ftn à¤-à¤¥€à¤, à¤¤à¤°à¤ à¤· à¤, à¤®à¤ à¤® à¤® à¤ à¤ à¤¿à¤·à¤^ à¤§à¤Ÿ†à¤°à¤ à¤^ à¤|à¤Ÿ à¤- à¤à¤ à¤ à¤«à¤¥¤

\Loan
\note

\block 020
\ut perisim pÉ|É>ce
\ELANBegin 00:01:03.540
\ELANEnd 00:01:06.250
\ELANParticipant SAB

\Loan
\note

\block 025
\ut lo Å<É|iÅ;yÃ» yupkÉ>
\ELANBegin 00:01:14.820
\ELANEnd 00:01:15.750
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft I came back (while I was) twenty.
\ftn àṁ-àṁÈàṁ, àṁµàṁ°àṁ àṁ·àṁ®àṁ¾ àṁ«àṁ°àṁ àṁ·àṁ†àṁ° àṁ†àṁ àṁ àṁṁ
\Loan
\note

\block 026
\ut lo Å<icuÅ< parere aÅ<yÉ>r Å<Ã!
\ELANBegin 00:01:15.750
\ELANEnd 00:01:17.640
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft During these seven years I (got hardship).
\ftn àṁ, àṁ¾àṁṁ àṁµàṁ°àṁ àṁ·àṁ·àṁ< àṁµàṁÈàṁšàṁ®àṁ¾ àṁšàṁ†àṁ°àṁ^ àṁ®
\Loan
\note

\block 027
\ut pÉ|okÉ|reÌfse sitare kÉ|yalÃçmre
\ELANBegin 00:01:18.940
\ELANEnd 00:01:20.800
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Having been very hungry on the way,
\ftn àṁàṁ<àṁ· àṁ²àṁ¾àṁ-àṁ†àṁ° àṁ, àṁ¾àṁ àṁšàṁ àṁšàṁ^ àṁ-àṁ¾àṁŸàṁ< àṁ®àṁ¾
\Loan
\note

\block 028
\ut É|ote tÉ|Ã»re É|iÌfsemo kÉ|yalÃçmre Å<É|o cacate
\ELANBegin 00:01:21.070
\ELANEnd 00:01:23.180
\ELANParticipant SAB
\tx
\ft Perhaps this time I came eating Ngho.
\ftn

\ftn àṁ-àṁṁàṁç; àṁ-àṁ†àṁ²àṁ^ àṁ¹àṁ<àṁ²àṁ¾ àṁ-àṁ¾àṁŸàṁ<àṁ®àṁ¾ àṁ²àṁ, àṁ àṁ-àṁ¾àṁ àṁ|àṁ^ àṁ-àṁ¾àṁ àṁ|àṁ^

\Loan
\note Å<É|o=a kind of spice like creeper grown in the field of

wheat

\block 029

\ut yuse Å<Ã^aÃ^a É!julere tÉ!oece

\ELANBegin 00:01:23.210

\ELANEnd 00:01:24.670

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft having come I came to (my) village.

\ftn àṣʔàṣ àṣ^o àṣ@àṣʔàṣ^oàṣ< àṣ-àṣ³àṣ%àṣ àṣ@àṣ³ àṣʔàṣ^àṣ^aàṣ àṣ-àṣ^aàṣ,àṣṣ

\Loan

\note

\block 030

\ut Å<Ã^aÃ^a É!julere tÉ!oese thosor thepcyari

\ELANBegin 00:01:24.670

\ELANEnd 00:01:26.510

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft Having come to (my) village now hardly,

\ftn

\ftn àṣ@àṣʔàṣ^oàṣ< àṣ-àṣ³àṣ%àṣ àṣ@àṣ³ àṣʔàṣ^àṣ^aàṣ àṣ-àṣ^aàṣ, àṣ^aàṣ>àṣ ṣç àṣ...àṣ¹àṣçàṣ²àṣʔ àṣ-àṣ²àṣ àṣ² àṣ-àṣ²àṣ àṣ²

\Loan

\note

\block 031

\ut capi yote mo thuÅ<pi yote mo

\ELANBegin 00:01:26.930

\ELANEnd 00:01:29.130

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft (I) have enough to eat and drink.

\ftn

\ftn àṣ-àṣ³àṣ^o àṣ^aàṣ^oàṣç àṣ^aàṣ àṣ-àṣ àṣ>, àṣ^aàṣçàṣ%àṣ^o àṣ^aàṣ^oàṣ çç àṣ^aàṣ àṣ-àṣ àṣ>àṣṣ

\Loan

\note

\block 032

\ut Å<en mome kyoÅ<ne yote mo

\ELANBegin 00:01:29.320

\ELANEnd 00:01:31.050

\ELANParticipant SAB

\tx

\ft (We) are also been able to look for the relatives.

\ftn

